

DR. MUHAMMAD ERSAN PAMUNGKAS

Jalan Leuwianyar VI Blok F 34B, Bandung 40234

INDONESIA · +6281394801894 (GMT+7)

ersanpamungkas83@gmail.com · www.linkedin.com/in/ersanpamungkas

Skype: [ersanpamungkas](#)

Instagram: [@ersanpamungkas](#)

Senior Indonesian Government Translator and Professional Translator, Interpreter, Reviewer, Proofreader, and Translation Studies Researcher with extensive experience and exposure in Indonesia and Australia

Head Division of Communication of the Indonesian Government Translators Association (IPPI), Member of the Association of Indonesian Translators (HPI), and Member of the Association of Indonesian Conference Interpreters (AICI)

Languages spoken: Indonesian (native), English (advanced), and Sundanese

EXPERIENCE

2014 – PRESENT

TRANSLATOR AND REVIEWER, CABINET SECRETARIAT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
TRANSLATING PRESIDENTIAL SPEECHES, LEGAL TEXTS, PRESIDENTIAL/MINISTERIAL
LETTERS, AND ONLINE NEWS FROM INDONESIAN INTO ENGLISH

2017 – 2020

TRANSLATOR, COGNITO COMMUNICATION COUNSELLORS
TRANSLATING AND SUMMARIZING NEWS ARTICLES ON ECONOMIC AND OIL AND GAS ISSUES
FROM INDONESIAN INTO ENGLISH

2008 – OCTOBER 2014

TRANSLATOR, MINISTRY OF STATE SECRETARIAT OF THE REPUBLIC OF INDONESIA
TRANSLATING PRESIDENTIAL SPEECHES, LEGAL TEXTS, PRESIDENTIAL/MINISTERIAL
LETTERS, AND ONLINE NEWS FROM INDONESIAN INTO ENGLISH

2013 – 2018

FREELANCE TRANSLATOR, PT. TEMPO INTI MEDIA
TRANSLATING NEWS STORIES FROM INDONESIAN INTO ENGLISH (WWW.TEMPO.CO)

2009 – 2010

FREELANCE TRANSLATOR, MINISTRY PT KAWASAN BERIKAT NUSANTARA (BONDED
ZONE)
TRANSLATING NEWS ARTICLES OF THE OFFICIAL WEBSITE OF PT KBN FROM
INDONESIAN INTO ENGLISH

EDUCATION

JANUARI 2020

DOCTORATE DEGREE IN TRANSLATION STUDIES

UNIVERSITY OF INDONESIA

SEPTEMBER 2011

MASTER DEGREE IN TRANSLATION AND INTERPRETING

UNIVERSITY OF NEW SOUTH WALES, SYDNEY, AUSTRALIA

SEPTEMBER 2007

BACHELOR IN ENGLISH LITERATURE

INDONESIAN UNIVERSITY OF EDUCATION, BANDUNG, INDONESIA

MARCH – JUNE 2012

PRESIDENTIAL SPEECHWRITING (SHORT COURSE)

GEORGETOWN UNIVERSITY, WASHINGTON DC, THE US

SKILLS

- CAT Tools: Trados Studio, MemoQ
- Translation
- Review
- Proofreading

ACTIVITIES

- Localizing Canva app for Lilt from English into Indonesian (2019-2020)
- Translating several export and legal documents from Indonesian into English and vice versa for Export Portal, an export company based in Los Angeles, California (2019 – present)
- Translating legal texts from Indonesian into English for Indonesian Ministry of Communications and Informatics (2018 – present)
- Translating subtitles of promotional videos and ads of United Overseas Bank (UOB) from English into Indonesian (2019 – present)
- Translating subtitles for Coursera for Macquarie University on technology fields, such as Big Data, etc.
- Translating subtitles of promotional videos and ads of United Overseas Bank (UOB) from English into Indonesian
- Interpreting for official events at the State Palace
- Writing journals on Translation Studies